

CONTENTS

CONJURING THE PAST

- Dana Percec**
Andreea Șerban “To O’erthrow Law” and “O’erwhelm Custom”: Shakespeare’s Play with the Pastoral / 9
- Dragoș Ivana** A Quixotic Avatar in Post-Francoist Spain: Graham Greene’s *Monsignor Quixote* and the Sense of Belief in the Secular Modern World / 23
- Enrique Galvan-Alvarez** The Creative Construction of the Past: ‘Treasure Texts’ in Tibetan-English Novels / 33
- Caroline Ann Daněk Kyzek** Music and Dance in *The Great Gatsby* / 43
- Nataša V. Ninčetović** Harper Lee’s *To Kill a Mockingbird* as a Bildungsroman / 51
- Cristina Chevereșan** (Indo)tri)Nation: Duty, Disruption, Disintegration in Philip Roth’s *American Pastoral* / 61
- Alexandru Budac** Dahlia’s Journey: Mismatched Affection and Visual Arts in Thomas Pynchon’s *Against the Day* / 71
- Oksana Bohovyk**
Andrii Bezrukov Transcendent Imagination in Salman Rushdie’s *Victory City*: A Confrontation of Myth, Religion, History and Tradition / 81

WRESTLING WITH THE PRESENT

- Michael Chapman** Douglas Livingstone, Poet of a Planetary Age. Decentring Ourselves to Re-centre Ourselves / 93
- Ksenija Kondali**
Aleksandra Vukotić The Fearscape of Belfast in Anna Burns’ *Milkman* / 105

- Ileana Șora Dimitriu** In the Aftermath of a Pandemic: Lauren Beukes’s *Afterland* Revisited / 115
- Veronica Tatiana Popescu** Updating a Classic: Progressive Hollywood’s Take on *West Side Story* / 125
- Helga Szabó** Adaptation is Survival: Current Trends in American Film Criticism / 135
- Peter Gaál-Szabó** “This is What Church is Supposed to Look Like”: The Multi-Ethnic Church, Memory, and the Post-Black / 147

WORDS AND CONTEXTS

- Yurii Kovaliuk** Connecting Idioms and Metaphors: Where Cognitive Linguistics Meets Cognitive Stylistics / 157
- Camelia Bejan** Equivalent Syntactic Patterns in the Idiomatic Expression of Emotion / 171
- Eva Maierová** Colour Idioms and Business English Terms / 183
- Cristina-Mihaela Zamfir** Business-Speak: Jargon and Slang Corporate Expressions Hauling around the Business Arena / 195
- Oliviu Felecan
Daiana Felecan
Alina Bugheșiu** Anthroponymic Implications of Covid-19 and the Underlying Coronavirus / 205
- Polina Tatsenko
Nataliia Tatsenko** Authoritarian Rhetoric: The Theories of Priming and Framing Applied in Political Discourse / 217
- Nadina Vișan** Untranslatability in Regency Romances: Explicitation or Implication? / 233
- Fatbardha Statovci** The (Im)Possibility of Literary Translation / 243
- Georgiana I. Badea** Considerations on Several Aspects of Literary Translations into Romanian between 1944-1989 / 255

BOOK REVIEWS

- Dana Percec** Once upon a Time in Ruritania. Vesna Goldsworthy. *Iron Curtain. A Love Story* / 271
- Andreea Şerban** Sandra M. Gilbert, Susan Gubar. *Still Mad: American Women Writers and The Feminist Imagination, 1950-2020* / 275

NOTES ON THE AUTHORS / 279